

Vietnamese

**Truyền hình tại Luân Đôn  
đổi thành hệ kỹ thuật số vào  
tháng 4 năm 2012**



**digitaluk**

## Những gì sẽ xảy ra?

Tín hiệu truyền hình cũ sẽ bị tắt và thay thế bằng một tín hiệu truyền hình mới, mạnh hơn vào **tháng 4 năm 2012.**

# 1

## Tôi phải làm gì?

### Nếu bạn có:

- **Freeview, BT Vision hoặc Top Up TV:**

Bạn sẽ cần điều chỉnh lại ti-vi hay hộp truyền hình (TV box) của bạn vào tháng 4. Hãy xem **trang 4** để biết cách làm điều này

- **Sky TV, Virgin hay Freesat:**

Nếu TẤT CẢ các ti-vi của bạn dùng được dịch vụ này, thì bạn không cần làm điều gì cả.

- **Ti-vi không thuộc loại kỹ thuật số** (loại chỉ nhận được năm kênh):

Hãy chuyển đổi ti-vi của bạn thành hệ kỹ thuật số, nếu không ti-vi đó sẽ không dùng được sau tháng 4 năm 2012

# 2

## Khi nào sự thay đổi này xảy ra?

Vào **tháng 4 năm 2012**, tín hiệu truyền hình cũ bị tắt và được thay thế bằng một tín hiệu kỹ thuật số. Việc này sẽ được thực hiện trong hai giai đoạn:

**Ngày 4 tháng 4**

**Tắt tín hiệu BBC Two**

**Ngày 18 tháng 4**

**Tắt tín hiệu BBC One, ITV,  
Channel 4 và Channel 5**

Các kênh này sẽ được thay thế bằng kênh kỹ thuật số.

### 3 Máy ghi hình của tôi còn dùng được không?

Sau tháng 4 năm 2012, nếu máy ghi hình VCR hay DVD của bạn không thuộc hệ kỹ thuật số, thì bạn sẽ không ghi được một kênh này khi đang xem một kênh khác. Chỉ có máy ghi hình truyền hình *kỹ thuật số* mới làm được vậy. Máy ghi hình truyền hình kỹ thuật số cũng sẽ chuyển đổi ti-vi của bạn thành hệ kỹ thuật số.

### 4 Làm thế nào để bắt được truyền hình kỹ thuật số?

Bạn có thể chọn một dịch vụ như là Freeview, dùng dịch vụ vệ tinh hay truyền hình cáp như là Sky TV hay Virgin, hoặc mua một ti-vi kỹ thuật số. Một số trong các dịch vụ này, như là Freeview và Freesat chỉ cần trả phí tổn một lần để dùng. Các dịch vụ khác, như là Sky TV, sẽ cần đóng tiền hàng tháng.

### 5 Khi nào tôi điều chỉnh lại ti-vi của tôi?

Nếu bạn có Freeview, bạn sẽ cần điều chỉnh lại ti-vi của bạn vào **ngày 4 tháng 4** và một lần nữa vào **ngày 18 tháng 4**. Hễ khi nào bạn thấy thiếu mất kênh truyền hình nào, bạn cũng nên điều chỉnh lại.

# 6 Tôi điều chỉnh lại ti-vi của tôi bằng cách nào?

Tái điều chỉnh bằng bộ điều khiển từ xa (remote control) của bạn. Dưới đây là cách thực hiện:

- 1 Mở ti-vi hay hộp Freeview của bạn. Sau đó nhấn nút **'menu'** (bảng chọn) trên bộ điều khiển từ xa của bạn
- 2 Chọn **'set up'** (thiết lập) hoặc **'installation'** (cài đặt). Hoặc nếu bạn có hình trên bộ điều khiển từ xa của bạn, thì chọn hình hộp công cụ, đĩa vệ tinh hoặc cờ lê
- 3 Nếu bạn được yêu cầu đánh vào một mã số, thì đánh thử số **0000** hoặc **1234**
- 4 Chọn **'full re-tune'** (điều chỉnh lại toàn bộ). Điều này đôi khi được gọi là **'first time installation'** (cài đặt lần đầu tiên), **'factory reset'** (cài đặt gốc), **'default settings'** (thiết lập mặc định) hoặc **'shipping conditions'** (tình trạng vận chuyển).

Đừng chọn **'channel update'** (cập nhật kênh) hoặc **'add channels'** (thêm kênh)

- 5 Bấm **'OK'** nếu bạn được yêu cầu xóa tất cả các kênh của bạn
- 6 Các kênh sẽ tự động được cài đặt. Bạn có thể tắt rồi mở lại ti-vi.



## 7 Thế ăng-ten ti-vi của tôi thì sao?

Nếu bạn chọn Freeview, BT Vision hoặc Top Up TV, thì bạn chỉ cần một ăng-ten thôi. Nếu bây giờ bạn nhận được hình ảnh tốt, có lẽ bạn không cần ăng-ten mới.

## 8 Nếu tôi sống trong một căn hộ thì sao?

Nếu bạn sống trong một căn hộ, có lẽ tín hiệu của bạn đến từ một ăng-ten dùng chung. Bạn sẽ cần trao đổi với người quản lý tòa nhà của bạn để chắc chắn điều này đã sẵn sàng.



## 9 Có sẵn trợ giúp thêm không?

Nếu bạn được 75 tuổi hoặc hơn, hoặc có khuyết tật nào đó, bạn có thể được Phương Án Trợ Giúp (Help Scheme) giúp đỡ, phương án này do BBC điều hành.

### Theo đó bạn được:

- Thiết bị dễ sử dụng
- Một chuyên viên cài đặt đến cung cấp và lắp đặt thiết bị cho bạn
- Một dịch vụ bảo dưỡng 12 tháng, bao gồm cả giúp tái điều chỉnh

Chi phí dịch vụ này là **£40**, nhưng nếu bạn được trợ cấp nào đó về thu nhập thì miễn phí. Phương Án Trợ Giúp đó sẽ gửi thư cho bạn, nhưng bạn có thể gọi đường dây trợ giúp miễn phí qua số **0800 40 85 900** và yêu cầu được nói chuyện với một người thông dịch.

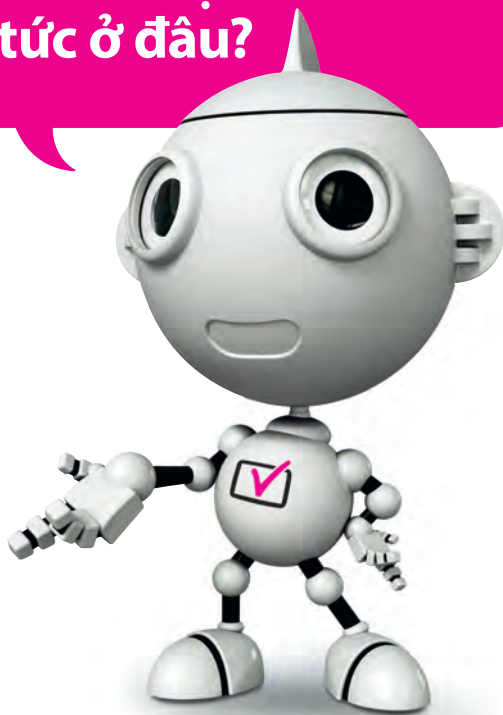


**BBC**

Phương Án Trợ Giúp do BBC điều hành

 **switchover**  
help scheme

# 10 Tôi có thể tìm được thêm tin tức ở đâu?



Bạn có thể gọi số **08456 50 50 50\*** để nói chuyện với một tư vấn viên bằng tiếng Anh.

Hoặc bạn có thể nhận được nhiều tin tức hơn bằng cách viếng website tiếng Anh của chúng tôi tại **digitaluk.co.uk**



get set for digital 

\*Các cú gọi được miễn phí cho các khách hàng BT nội trong các kế hoạch cú gọi toàn bộ. Giá tiền gọi từ các công ty cung cấp khác có thể khác nhau. Giờ làm việc thường lệ của trung tâm liên lạc Digital UK là 8 giờ sáng đến 7 giờ tối vào Thứ Hai đến Thứ Sáu, và từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều vào Thứ Bảy. Chủ Nhật nghỉ làm việc. Những giờ làm việc sẽ được kéo dài thêm trong thời gian chuyển tin hiệu tại mỗi khu vực. Digital UK, PO Box 26833, Kirkcaldy, KY2 9AG